



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
Кафедра германской и романской филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

*Жау*  
(подпись)

Ф.И. Карташкова

« 13 » июня 20 18 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Деловой иностранный (немецкий) язык

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01. Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Зарубежная филология
Тип образовательной программы:	программа академической магистратуры

Иваново



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» является создание условий для развития языковой личности, способной к продуктивному коммуникативному взаимодействию в различных ситуациях и сферах делового общения на изучаемом иностранном языке. Поставленная цель достигается путем формирования и развития у студентов языковой, коммуникативной и общекультурной компетенции — с акцентом на коммуникативной компетенции

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

*Дисциплина* относится к базовой части образовательной программы Б1.Б.03.

Студент, приступающий к изучению дисциплины, должен обладать знаниями, умениями, навыками/опытом практической деятельности, полученными ранее в ходе изучения дисциплины «Деловое общение на иностранном языке (немецкий язык)».

*Успешное освоение данной дисциплины будет способствовать* готовности студентов к освоению дисциплин: «Основной иностранный язык», «Второй иностранный язык», прохождению производственной практики, практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая).

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

знать: основные признаки официально-делового стиля;

уметь: применять имеющиеся знания из русского языка и изучаемых иностранных языков, а также культуры речи для понимания и анализа коммуникативных процессов в ситуациях делового общения;

владеть: немецким языком на уровне, позволяющем свободное общение в ситуациях повседневного общения

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

### 3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

При освоении дисциплины «Деловой иностранный язык» формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

ОПК-1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;

ОПК-2: владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приёмами, принятыми в разных сферах коммуникации;

ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности.

### 3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с формируемыми компетенциями

**Знать: основные** типы текста письменной и устной коммуникации, используемые в деловой коммуникации; правила и нормы делового этикета, национальные особенности этикета в сфере деловой коммуникации (ОПК-2).

**Уметь: использовать** теоретические знания курса в ситуациях делового общения для успешного решения коммуникативных задач (ОПК-1).

**Владеть:** культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения; навыками использования



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

иностранного языка в устной и письменной формах в сфере профессиональной коммуникации; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке; базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов и их обработки; навыками перевода различных типов деловых текстов с иностранных языков и на иностранные языки (ОПК-2, ПК-2).

#### 4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа).

##### 4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/ п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)  Формы промежуточной аттестации
			Занятия лекционного типа	Занятия семинар-ского типа	
1	Немецкие фирмы, структура, наиболее известные марки.	2		4	Тест собеседование
2	Особенности устной коммуникации в немецкоязычной деловой среде, работа в международной команде.	2		6	Тест собеседование
3	Письменные типы деловых текстов и формы общения в сфере бизнеса.	2		8	Тест собеседование
4	Устройство на работу, подготовка и написание резюме и других необходимых для представления документов.	2		8	Тест собеседование
5	Деловые контакты, переговоры, участие в выставках и ярмарках	2		20	Тест Собеседование
Итого за семестр:				46	
Итого по дисциплине:				46	Зачет



#### 4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

##### Thema 1. Betriebe und Unternehmen

- Betrieb, Unternehmen, Firma
- Aufbau des Betriebs
- Unternehmensziele
- Rechtsformen deutscher Unternehmen

##### Thema 2. Marketing

- Ein fremder Markt: internationales Marketing, Marktforschung, vom Verkaufsmarkt zum Käufermarkt
- Absatz und Marketing
- Marketingmix: Absatzpolitisches Instrumentarium
- Visualisierung und Beschreibung

##### Thema 3. Kommunikation mit Kunden und Geschäftspartnern

- Verkaufsgespräche
- Das Beratungsgespräch
- Smalltalk
- Kommunikation zur Anbahnung und Erfüllung eines Kaufvertrags: der Kaufvertrag, Anbahnung und Erfüllung eines Kaufvertrages, Störungen bei Erfüllung des Kaufvertrages, der Geschäftsbrief, das Telefongespräch, die E-Mail

##### Thema 4. Unternehmens- und Produktpräsentation

- Unternehmen präsentieren sich: eine Checkliste für Unternehmens- und Produktpräsentationen, Stellenangebote als Mittel der Firmenpräsentation, das Image eines Unternehmens, die Unternehmenskultur, die Geschichte von Unternehmen
- Mündliche Firmen- und Produktpräsentationen: Inhaltspunkte einer Produktpräsentation, Präsentationen
- Aktuelle Firmendaten verstehen, Diagramme beschreiben: Mitteilungen der Presse, Geschäftsberichte, Diagramme beschreiben

##### Thema 5. Kommunikation im Betrieb

- Mein Unternehmen: das Unternehmen und seine Mitarbeiter, Führungsstile, Wo ist mein Platz im Unternehmen
- Mündliche Kommunikation im Betrieb: Besucher empfangen, Konfliktlösung, Betriebsbesichtigung, Zusammenarbeit mit den Kollegen
- Schriftliche Kommunikation im Betrieb: die Mitteilung, der Bericht

##### Thema 6. Ausbildung und Praktikum in der Wirtschaft

- Berufsbilder in der Wirtschaft: offizielle Berufsbezeichnungen, ein traditioneller Beruf, Berufe und Ausbildungen im Wandel, Berufsausbildung und Stellenangebote in der Praxis, Kompetenzen in Ausbildung und Beruf
- Ausbildung und Beruf in der Europäischen Union: Anderes Lernen – Praktika machen, der Europass, der Europass-Mobilitätsnachweis, der Europass – Lebenslauf, der Europass – Sprachenpass



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

- Auf der Suche nach einer Stelle: Welches Praktikum ist für mich richtig? Wo finde ich Angebote? Angebote in regionalen Zeitungen.

### 5. Образовательные технологии

При освоении курса используются активные и интерактивные формы занятий (перекрестная дискуссия, мозговой штурм, коммуникативный эксперимент) в сочетании с внеаудиторной работой.

Рекомендуемые образовательные технологии: технология проблемного обучения, технология развития критического мышления, технология учебной дискуссии, используемые при реализации различных видов учебных занятий.

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: технологии смешанного обучения.

### 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Консультации на кафедре, работа кабинета иностранных языков, использование рекомендованной основной и дополнительной учебно-методической литературы (п. 8), наличие методических рекомендаций и пособий.

### 7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Текущий контроль осуществляется в форме устных опросов на семинарских занятиях, устного доклада (по желанию с РР-презентацией). Итоговая аттестация проводится в форме устного собеседования на основе вопросов по основным изученным темам.

#### Оценочное средство: Собеседование

Студенты выступают с ответами на теоретические вопросы на семинарских занятиях. Подготовка ответа осуществляется вне аудитории по заранее полученным вопросам для обсуждения и рекомендованному преподавателем, либо найденным самим студентом теоретическому материалу.

#### Критерии и шкала оценки

Оценка	Содержание
отлично	Коммуникативная задача решена полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу. Теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Дает ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы.
хорошо	Коммуникативная задача выполнена не полностью: один аспект полностью не отражен или все аспекты отражены не в полном объеме. Отсутствуют иллюстрации некоторых теоретических положений примерами. Испытывает затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.
удовлетворительно	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.
неудовлетворительно	Коммуникативная задача не решена, объем текста не соответствует поставленной задаче. Ни один из аспектов не раскрыт. Не отвечает на



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

	дополнительные/ уточняющие вопросы.
--	-------------------------------------

**Оценочное средство:** Доклад (в устной форме) (по желанию с Power Point презентацией)

Доклад служит для проверки навыков подготовленного монологического высказывания. Студент может опираться на подготовленную Power Point презентацию.

Время доклада – 10-15 минут.

Время на обсуждение – 5-7 минут.

Монологические выступления готовятся заранее в устном виде.

**Критерии оценивания**

*Продвинутый уровень*

Решение коммуникативной задачи:

Коммуникативная задача решена полностью, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и норм языка.

Организация текста

Высказывание логично, средства логической связи использованы правильно

Языковое оформление текста

Используемый словарный запас и грамматические структуры текста соответствуют поставленной задаче, допускается небольшое количество лексико-грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Орфографические ошибки практически отсутствуют.

*Пороговый уровень*

Решение коммуникативной задачи

Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Стилизовое оформление речи нарушается достаточно часто.

Организация текста

Высказывание не всегда логично, отсутствует вступительная и/или заключительная фраза, имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их употребление ограничено. Имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы

Языковое оформление текста

Использован неоправданно ограниченный словарный запас, имеются лексико-грамматические ошибки, не затрудняющие понимание текста. Имеющиеся орфографические и пунктуационные ошибки не затрудняют коммуникации.

Оценка «отлично» выставляется студенту, выполнившему задание в соответствии с продвинутым уровнем. Оценка «хорошо» или «удовлетворительно» выставляется студенту, выполнившему задание не ниже порогового уровня.

**Зачет**

Зачет проводится по вопросам, которые отражают содержание основных изученных тем, и на основе глоссария, которые составляется студентами в ходе изучения дисциплины.

**Критерии оценивания ответа на теоретические вопросы**

Баллы	Содержание
5	Коммуникативная задача решена полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

	Теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Дает ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы. Видит место обсуждаемой проблемы в системе лексикологии в целом.
4	Коммуникативная задача решена полностью. Содержание точно и развернуто отражает проблематику вопроса. Теоретические положения сформулированы четко. Проводится сравнение разных точек зрения по обсуждаемому вопросу. Многие теоретические выкладки иллюстрируются примерами. Однако ответы на дополнительные/ уточняющие вопросы не полные. Либо затрудняется проиллюстрировать все теоретические выкладки примерами. Затрудняется определить связь обсуждаемой темы с другими областями лексикологии.
3	Коммуникативная задача выполнена не полностью: один аспект полностью не отражен или все аспекты отражены не в полном объеме. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.
2	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Отсутствуют иллюстрации теоретических положений примерами. Существенные затруднения при ответе на дополнительные/ уточняющие вопросы.
1	Коммуникативная задача выполнена не полностью, содержание отражает не все аспекты, указанные в задании. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы.
0	Коммуникативная задача не решена, объем текста не соответствует поставленной задаче. Ни один из аспектов не раскрыт. Не отвечает на дополнительные/ уточняющие вопросы.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Основная литература

Иванова, Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации : учебное пособие / Л.В. Иванова, О.М. Снигирева, Т.С. Талалай ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2013. - 153 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258798>.

Емельянова, Е.А. Деловые коммуникации: учебное пособие / Е.А. Емельянова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР). - Томск: Эль Контент, 2014. - 122 с. : табл., ил. - Библиогр.: с. 100-103. - ISBN 978-5-4332-0185-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480463>.

### Дополнительная литература

Снигирева, О.М. Wirtschaftsdeutsch / О.М. Снигирева, Т.С. Талалай; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2015. - 117 с.: табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1247-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364891>.

Ратмайр, Р. Русская речь и рынок. Традиции и инновации в деловом и повседневном общении / Р. Ратмайр. - Москва: Языки славянских культур, 2013. - 456 с. - (Studia philologica). -



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Зарубежная филология)

ISBN 978-5-9551-0656-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=219914>.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:  
Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»  
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;

- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации: презентации, электронные словари.

**Автор рабочей программы дисциплины:** профессор кафедры германской и романской филологии, д.ф.н. Р.И. Бабаева

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры германской и романской филологии

«28» мая 2018 г., протокол № 12

Программа обновлена

протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Согласовано:

Руководитель ОП \_\_\_\_\_ Ф.И. Карташкова  
(подпись)

**Приложение 1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

**Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.**